
Palmyre



di Alain Rivière

à Khaled al-Asaad

souvenir d'une route de pierres parmi les pierres
le vieux taxi conduit par un chauffeur sourd
les heures dans la chaleur blanche pour arriver
à des colonnes infinies qui tremblent à l'horizon

toi Khaled tu allais par de petits chemins
tu voulais t'éloigner encore à pas d'homme
vers les sculptures loin du théâtre et des temples
et au-delà vers les collines aux tours sombres

tu connaissais la caresse délicate du granite
le dessin creusé d'épaules et de jambes
les yeux toujours vivants sur des débris perdus
et tu nais et tu naitras chaque jour à Palmyre

Palmira

a Khaled al-Asaad

ricordo di una strada di pietra tra pietre
il vecchio taxi guidato da un autista sordo
le ore nella calura bianca per arrivare
a colonne infinite tremanti all'orizzonte

tu Khaled non volevi rimetterti in strada
ma allontanarti ancora a passo d'uomo
verso sculture lontane dal teatro e dai templi
al di là colline dalle torri oscure

tu conoscevi la carezza delicata del granito
il disegno inciso di spalle e di gambe
gli occhi sempre vivi su tracce perdute
nascerai ogni giorno di nuovo a Palmira

(traduzione di Alessio Lalli)

* Notizie su Alain Rivière qui: <http://www.alainriviere.com/>